

LIST
of projects on translations of Ukrainian literature into other languages
supported under the "Translate Ukraine" program 2025

Nº	Project's registration number	Author	Title	Literary genre	Publishing house	Language	Country	Total expected reimbursement amount
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	13-006/65	Sofia Andrukhovych	Amadoca	Fiction	PARADOX	Bulgarian	Bulgaria	7900
2	13-006/264	Haska Shyyan	Behind Their Backs	Fiction	Robert Laffont Editions	French	France	8000
3	13-006/521	Yuliia Iliukha	My women	Fiction	Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka - Jezioranskiego we Wrocławiu / Wydawnictwo KEW	Polish	Poland	2564
4	13-006/543	Taras Shevchenko	Kobzar	Poetry	Al-Moussawer Al-Arabi Publishing House	Arabic	Lebanon	5615
5	13-006/52	Maksym Kryvtsov	Poems from the Loophole	Poetry	PARADOX	Bulgarian	Bulgaria	4993,5
6	13-006/85	Haska Shyyan	Behind Their Backs	Fiction	Nuova Editrice Berti srl	Italian	Italy	8000
7	13-006/193	Viktor Domontovych	The Girl With The Teddy Bear	Fiction	Dedalus Limited	English	UK	5785,78
8	13-006/325	Maksym Kryvtsov	Poems from the Loophole	Poetry	Les Éditions Bleu et Jaune	French	France	3451
9	13-006/54	Serhiy Zhadan	Mesopotamia	Fiction	Magveto (full name Magveto Konyvkiado es Kereskedelmi Vallalat)	Hungarian	Hungary	7264,3
10	13-006/540	Eugenia Kuznetsova	Ladder	Fiction	Tyto alba	Lithuanian	Lithuania	3130
11	13-006/258	Artur Dron	We were here	Poetry	FUNDACJA POGRANICZE	Polish	Poland	2138
12	13-006/561	Taras Shevchenko	Taras Shevchenko's Diaries	Classic	Glagoslav Publications B.V.	English	The Netherlands	8000
13	13-006/491	Romana Romanyshyn and Andriy Lesiv	Loudly, softly, in a whisper	Children's literature	Csirimojó Cultural Association	Hungarian	Hungary	1530
14	13-006/516	Yaryna Chornohuz	Dasein: Existence	Poetry	Jantar Publishing Ltd	English	UK	6350
15	13-006/534	Sofia Andrukhovych	Amadoca	Fiction	Editura Trei S.R.L.	Romanian	Romania	7461
16	13-006/562	Sofia Andrukhovych	Amadoca	Fiction	Albert Bonniers Förlag	Swedish	Sweden	8000

17	13-006/147	Volodymyr Vakulenko	I turn into... Occupation Diary. Selected poems	Poetry and diaries	Ltd. Liegra Publishing	Latvian	Latvia	4384
18	13-006/388	Sofia Andrukhovych	Felix Austria	Fiction	Treći Trg	Serbian	Serbia	7997,5
19	13-006/514	Stanislav Aseyev	The Torture Camp on Paradise Street	Non fiction	Artanuji Publishing	Georgian	Georgia	5544
20	13-006/545	Marichka Paplauskaite	The train arrives on schedule. Stories of people and the railway	Non fiction	Leidykla LAPAS (Publishing house LAPAS)	Lithuanian	Lithuania	7250
21	13-006/560	Eugenia Kuznetsova	Throw Cares Away	Fiction	Kustannusosakeyhtiö Aula & Co / Niko Aula	Finnish	Finland	7000
22	13-006/106	Oleksandr Mykhed	The Language of War	Non fiction	Acropolis, an imprint of Alluvius Books Ltd.	Chinese	Taiwan	8000
23	13-006/324	Artur Dron	We were here	Poetry	Les Éditions Bleu et Jaune	French	France	2220,48
24	13-006/484	Eugenia Kuznetsova	Ladder	Fiction	RNDr. Daniel Kollár – Dajama	Slovak	Slovakia	5450
25	13-006/541	Serhiy Zhadan	The Boarding School	Fiction	Edicije Božičević	Croatian	Croatia	7990
26	13-006/542	Olha Kobilyanska	A Human	Fiction	Al-Moussawer Al-Arabi Publishing House	Arabic	Lebanon	3615
27	13-006/133	Tamara Duda	Daughter	Fiction	Siesta	Georgian	Georgia	5135
28	13-006/548	Iryna Shuvalova	The Ending Songs	Poetry	Interlinea edizioni	Italian	Italy	6200
29	13-006/333	Valerii Puzik	Hunters of happiness	Non fiction	FUNDACJA POGRANICZE	Polish	Poland	2258
30	13-006/505	Liubov Iakymchuk	Apricots of Donbas	Poetry	Editions Fra s.r.o.	Czech	Czechia	1670
31	13-006/500	Maik Yohansen	Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alcesta	Fiction	AMINORI	Latvian	Latvia	3105,59
32	13-006/513	Eugenia Kuznetsova	Ladder	Fiction	Artanuji Publishing	Georgian	Georgia	8000
33	13-006/524	Volodymyr Rafeyenko	Petrichor: Smell of Earth after Rain	Fiction	Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka - Jezioranskiego we Wrocławiu / Wydawnictwo KEW	Polish	Poland	4824
34	13-006/537	Sofia Yablonska	Charm of Morocco	Non fiction	Wydawnictwo Warsztaty Kultury	Polish	Poland	2330
35	13-006/488	Mykhailo Kotsiubynskyi	At high cost	Classic	Casa Editrice Bose Giesse - Bonferraro Editore (imprint)	Italian	Italy	5016

36	13-006/489	Ivan Franko	Manipulator and Other Stories	Classic	Casa Editrice Bose Giesse - Bonferraro Editore (imprint)	Italian	Italy	8000
37	13-006/519	Serhiy Zhadan	Arabesques	Fiction	Ersatz AB	Swedish	Sweden	5212
38	13-006/564	Oksana Zabuzhko	Fieldwork in Ukrainian Sex	Fiction	Editora Carambaia	Portuguese	Brazil	5314
39	13-006/557	Volodymyr Rafeyenko	Mondegreen. Songs about Death and Love	Fiction	BRAK s.r.o.	Slovak	Slovakia	3072
40	13-006/476	Serhiy Zhadan	Arabesques	Fiction	Cartier Publishing House	Romanian	Moldova	2932
41	13-006/146	Lyubko Deresh	Where the Wind Is	Fiction	Ltd. Liegra Publishing	Latvian	Latvia	4880
42	13-006/483	Serhiy Zhadan	Voroshilovgrad	Fiction	RNDr. Daniel Kollár – Dajama	Slovak	Slovakia	7000
43	13-006/497	Marjana Prohasko and Taras Prohasko	Who will make the snow	Children's literature	Antolog Books Dooel	Macedonia n	North Macedonia	3036
44	13-006/502	Victoria Amelina	Dom's dream kingdom	Fiction	RNDr. Daniel Kollár – Dajama	Slovak	Slovakia	6500
45	13-006/529	Andriy Lyubka	War from the rear	Fiction	Transit Buchverlag GmbH	German	Germany	7740
46	13-006/531	Kateryna Mikhalitsyna	Who Grows in the Park	Children's literature	La Maleta Ediciones SL	Spanish	Spain	2450
47	13-006/290	Yuliia Iliukha	My women	Fiction	Vakxikon Publications	Greek	Greece	3800
48	13-006/563	Ivan Franko	Short Stories	Classic	Glagoslav Publications B.V.	English	The Netherlands	8000
49	13-006/515	Liubov Iakymchuk	Apricots of Donbas	Poetry	Prae Publishing (PRAE. HU Kft.)	Hungarian	Hungary	4100
50	13-006/72	Yuliia Iliukha	My women	Fiction	La Tortuga Búlgara	Spanish	Spain	1772
51	13-006/546	Mykhail Semenko	Cable poem throughout the world (anthology, selected excerpts from the complete works)	Poetry	Éditions Bruno Doucey Bruno Doucey	French	France	4027,53
52	13-006/510	Maksym Kryvtsov	Poems from the Loophole	Poetry	Editora Rua do Sabao Ltda	Portuguese	Brazil	6274
53	13-006/535	From Hryhorii Skovoroda to Ivan Franko	Anthology of Ukrainian Poetry	Poetry	Persimmon Books Ltd	Hebrew	Israel	5950
54	13-006/574	Victoria Amelina	Dom's dream kingdom	Fiction	Verlag Friedrich Mauke	German	Germany	8000
55	13-006/586	Romana Romanyshyn and Andriy Lesiv	The War that Changed Rondo	Children's literature	Ibis grafika	Croatian	Croatia	1036
56	13-006/508	Lyubko Deresh	Where the Wind Is	Fiction	Editora Rua do Sabao Ltda	Portuguese	Brazil	7107

57	13-006/384	Tania Kostina	Women at the War	Non fiction	Wo-men, s.r.o.	Czech	Czechia	5764,2
58	13-006/536	Lesya Ukrayinka	Selected Works of Lesya Ukrayinka	Poetry	Jadavpur University Press	Bengali	India	1900
59	13-006/46	Volodymyr Rafeyenko	Mobile Waves of Being	Fiction	SCHENK VERLAG GMBH	German	Germany	4648
60	13-006/93	Ivan Kotliarevsky, Petro Gulak-Artemovskyy and others	ANTHOLOGY of Ukrainian Classical Literature: 1798–1865. Lyric ta liro-epos. Belles-lettres	Classic, Poetry	Ergo Publishing House	Bulgarian	Bulgaria	6877
61	13-006/128	Olena Pshenychna	Where the Sun Sets	Fiction	Zvaigze ABC Publishers (Apgads Zvaigzne ABC)	Latvian	Latvia	5524,8
62	13-006/582	Taras Prokhasko	The UnSimple	Fiction	BRÁK s.r.o.	Slovak	Slovakia	3200
63	13-006/525	Anastasia Levkova	There Is Land Across Perekop	Fiction	Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka - Jezioranskiego we Wrocławiu / Wydawnictwo KEW	Polish	Poland	7939,52
64	13-006/503	Tanya Piankova	Age of red ants	Fiction	RNDr. Daniel Kollár – Dajama	Slovak	Slovakia	6725
65	13-006/289	Eugenia Kuznetsova	Ask Miyechka	Fiction	Vakxikon Publications	Greek	Greece	6600
66	13-006/520	Sofia Andrukhovych	Amadoca	Fiction	Gummerus Kustannus Oy	Finnish	Finland	8000
67	13-006/532	Kateryna Mikhalitsyna	Who Grows in the Garden	Children's literature	La Maleta Ediciones SL	Spanish	Spain	2450
68	13-006/533	Kateryna Mikhalitsyna	Who Grows in the Forest	Children's literature	La Maleta Ediciones SL	Spanish	Spain	2450
69	13-006/194	Yevheniia Podobna	Her war	Non fiction	FUNDACJA POGRANICZE	Polish	Poland	4659
70	13-006/539	Sofia Andrukhovych	Catananche	Fiction	Company for publishing, translations, art events and residencies - PUBLISHING HOUSE MUZA	Macedonia n	North Macedonia	3155
71	13-006/559	Victoria Amelina	The Eh-Eh-Edventures of Excavator Eka	Children's literature	Liels un maza	Latvian	Latvia	2069
72	13-006/84	Olha Kobylanska	Valse mélancolique	Classic	La Tortuga Búlgara	Spanish	Spain	2042,5
73	13-006/498	Oleksandr Shatokhin	The Gift	Children's literature	Antolog Books Dooel	Macedonia n	North Macedonia	1624
74	13-006/552	Kateryna Babkina	Doesn't Hurt!	Poetry	Větrné mlýny s.r.o.	Czech	Czechia	5400
75	13-006/153	Illarion Pavliuk	I See Darkness Intrigues You	Fiction	Metropolis Media Group Ltd.	Hungarian	Hungary	7995

[illegible]